

OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleitung

Manual de funcionamiento

Manual de fonctionnement

Manual del utente



PMX-120

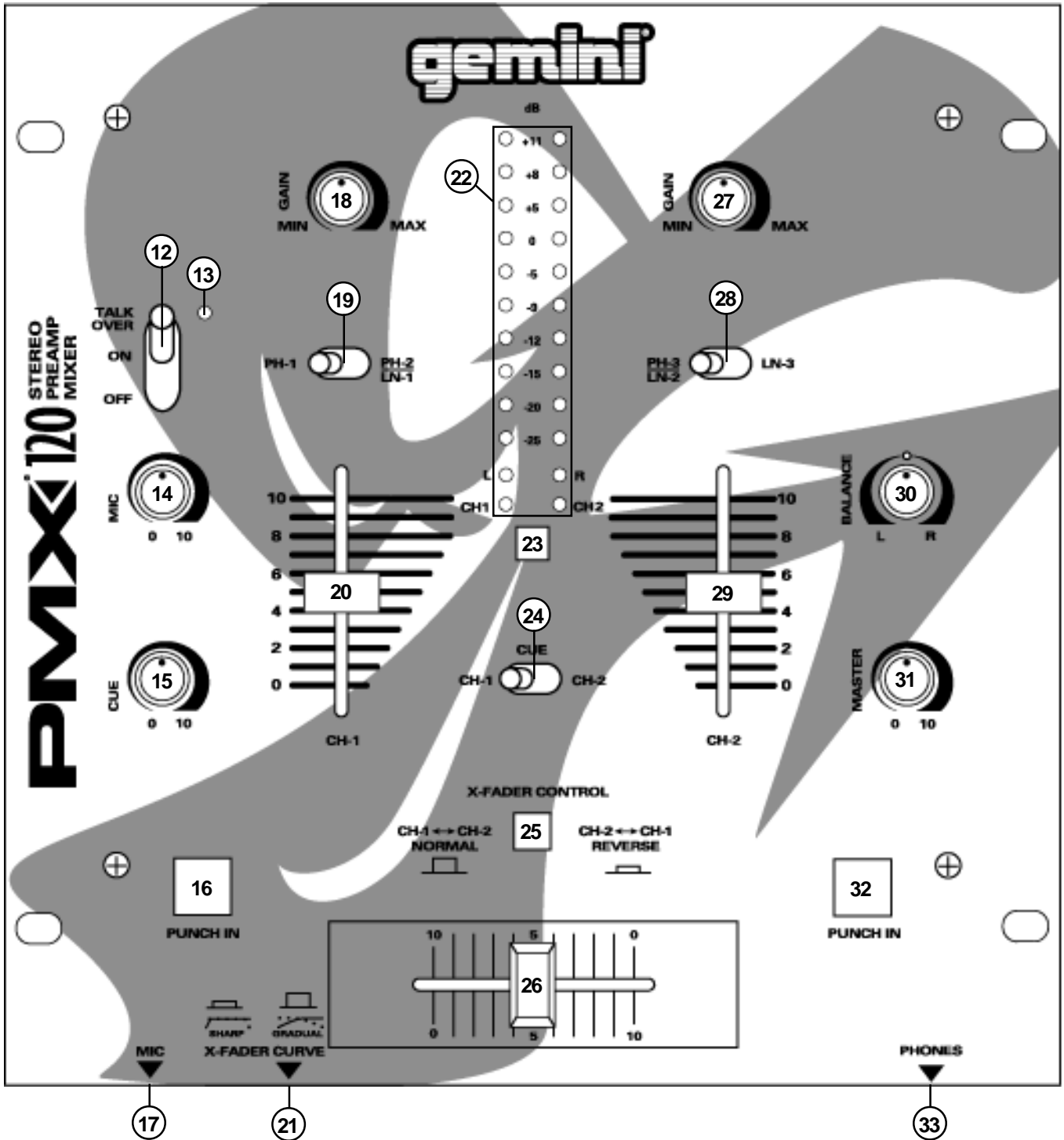
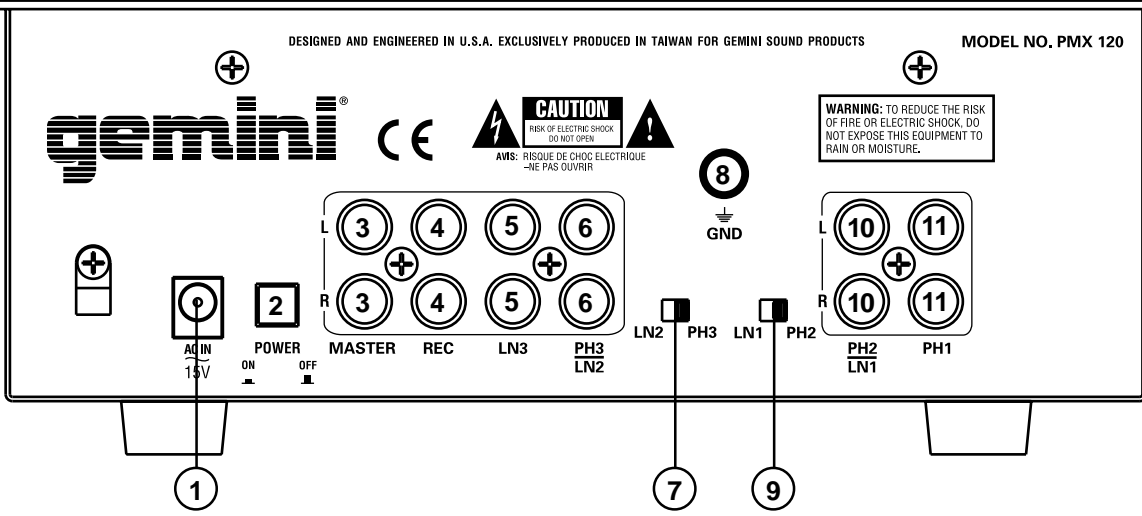
PROFESSIONAL STEREO PREAMP MIXER

Professioneller Stereo Vorverstärkermischpult

Mezclador-preamplificador estereofónico para el profesional

Mélangeur-préamplificateur stéréophonique pour le professionnel

Miscelatore-preamplificatore stereofonico per il professionale



Introduction

Congratulations on purchasing the Gemini PMX-120 mixer. This state of the art mixer includes the latest features and is backed by a three year limited warranty, excluding crossfader and channel slides. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

Features

- 2 Stereo channels
- 2 Phono/Line Convertible, 1 Phono, 1 Line and 1 Mic input
- 1/4" DJ Mic jack
- Gain controls for each channel
- Master output control
- Cue section

Cautions

1. All operating instructions should be read before using this equipment.
2. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. There are NO USER REPLACEABLE PARTS INSIDE. Please refer servicing to a qualified service technician.

In the U.S.A., if you have any problems with this unit, call 1-732-969-9000 for customer service. Do not return equipment to your dealer.

3. Do not expose this unit to direct sunlight or to a heat source such as a radiator or stove.
4. This unit should be cleaned only with a damp cloth. Avoid solvents or other cleaning detergents.
5. When moving this equipment, it should be placed in its original carton and packaging. This will reduce the risk of damage during transit.
6. DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
7. DO NOT USE ANY SPRAY CLEANER OR LUBRICANT ON ANY CONTROLS OR SWITCHES.

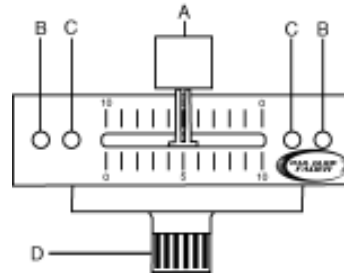
Connections



1. Make sure that the **POWER (2)** switch is in the OFF position. This unit comes supplied with a 15 volt AC adaptor. Plug the male pin of the adaptor into the rear panel **POWER JACK (1)**. Then plug the adaptor into a proper power source.
2. The PMX-120 is supplied with 2 sets of output jacks. The **OUTPUT AMP (3)** jacks are used to connect to your main amplifier. The **OUTPUT REC (4)** jacks can be used to connect the mixer to the record input of your recorder enabling you to record your mix.
3. The **DJ MIC (17)** input (found on the front panel) accepts a 1/4" connector and balanced and unbalanced microphones.
4. On the rear panel are 2 stereo **PHONO/LINE (6, 10)** inputs, 1 stereo **PHONO (11)** input and 1 stereo **LINE (5)** input. The **PHONO/LINE SWITCHES (7, 9)** enable you to set the (6, 10) inputs to Phono or Line. The phono inputs will accept only turntables with a magnetic cartridge. A **GROUND SCREW (8)** for you to ground your turntables is located on the rear panel. The stereo line inputs will accept any line level input such as a CD player, a cassette player, etc.
5. Headphones can be plugged into the front panel mounted **HEADPHONE (33)** jack.

Operation

1. **POWER ON:** Once you have made all the equipment connections to your mixer, press the **POWER (2)** switch.
2. **CHANNEL 1:** The **GAIN (18)** control allows you to individually adjust the gain of the channel. Switch # **(19)** allows you to select the **PHONO 1 (11)** or the **PHONO 2/LINE 1 (10)** input. The **CHANNEL SLIDE (20)** controls the input level of this channel.
3. **CHANNEL 2:** The **GAIN (27)** control allows you to individually adjust the gain of the channel. Switch # **(28)** allows you to select the **PHONO 3/LINE 2 (6)** or the **LINE 3 (5)** input. The **CHANNEL SLIDE (29)** controls the input level of this channel.
4. **CROSSFADER SECTION:** The **CROSSFADER (26)** allows the mixing of one source into another. The left side of the **CROSSFADER (26)** is CHANNEL 1 and the right side is CHANNEL 2. The **CROSSFADER (26)** in your unit is removable and if the need arises can be easily replaced. Crossfader units are available in three varieties. Part # RF-45 (which is identical to the crossfader supplied with the mixer) has a 45 mm travel from side to side. Part # RF-30 is available with a 30 mm travel distance. Also available is the PSF-45 with a special curve designed for scratch mixing. Just purchase one of these crossfader units from your Gemini dealer and follow these instructions:

1. Unscrew the outside **FADER PLATE SCREWS (B)**. Do not touch the **INSIDE SCREWS (C)**.
2. Carefully lift the fader and unplug the **CABLE (D)**.
3. Plug the new fader into the cable and place it back in the mixer.
4. Screw the fader to the mixer.



The **CROSSFADER CURVE BUTTON (21)** allows you to adjust the kind of curve the crossfader has. Depress the crossfader curve button  to make the curve steep and cutting (perfect for scratching). Release the crossfader curve button  to make the curve gradual and gentle. The **CROSSFADER REVERSE BUTTON (25)** allows you to reverse the crossfader so that CHANNEL 2 is controlled by the left side of the crossfader and CHANNEL 1 is controlled by the right side of the crossfader.

NOTE: When the CROSSFADER REVERSE BUTTON (25) is activated (depressed), only the crossfader reverses. The Channel Slides and Gain do not reverse.

5. **PUNCH IN:** The **PUNCH IN BUTTONS (16, 32)** allow you to add a channel's signal to the mix when the crossfader is set to the opposite channel.
6. **OUTPUT CONTROL SECTION:** The level of the **MASTER OUTPUT (3)** is controlled by the **MASTER (31)** control. The **BALANCE (30)** control will allow the MASTER OUTPUT signal to be balanced between the left and right speakers.

NOTE: The RECORD OUT (4) has no level control. The level is set by the channel slides and the gain controls of the selected channel. The tonal qualities are set by the low, mid and high controls of that same channel.

7. **TALKOVER SECTION:** The purpose of the talkover section is to allow the program playing to be muted so that the mic can be heard above the music. The **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** has three settings. When the **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** is in the bottom position, the mic and talkover are both off. When the **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** is in the center position the mic is on, the **MIC INDICATOR (13)**

will glow, but talkover is off. When the **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** is in the top position, the mic and talkover will be on and the volume of all sources except the Mic input are lowered by 16 dB. **MIC LEVEL (14)** controls the level of the MIC.

- 8. CUE SECTION: By connecting a set of headphones to the **HEADPHONE (33)** jack, you can monitor either CHANNEL 1 or CHANNEL 2. Move the **CUE SWITCH (24)** to the left to monitor CHANNEL 1. Move the **CUE SWITCH (24)** to the right to monitor CHANNEL 2. Use the **CUE LEVEL (5)** control to adjust the headphone volume without effecting the overall mix.
- 9. DISPLAY: The dual function **DISPLAY (22)** indicates either the **MASTER OUTPUT (3, 4)** left and right levels or the CHANNEL 1 and CHANNEL 2 input levels. You can choose the option you want by pressing the **DISPLAY (23)** button.

NOTE: When the DISPLAY (22) is in the CHANNEL 1/ CHANNEL 2 display mode, by adjusting the individual channel gain, you can increase or decrease the signal to match the other channel's signal. The channel slides and crossfader have no effect on the display readings.

Specifications

INPUTS:

DJ Mic.....1.5 mV 600 Ohm
Phono.....3 mV 47 kOhm
Line.....150 mV 27 kOhm

OUTPUTS:

Amp.....0 dB 1V 400 Ohm
Max.....20V Peak to Peak

GENERAL:

Gain (Channels 1 - 2).....0 to -20 dB
Frequency Response.....20 Hz - 20 kHz +/- 2 dB
Distortion.....0.02%
S/N Ratio.....better than 80 dB
Talkover Attenuation.....-16 dB
Headphone Impedance.....16 Ohm
Power Source.....115V/15V AC 7.5 W
230V/15V AC 7.5 W
Dimensions.....10" x 10" x 3" (254 x 260 x 84 mm)
Weight.....5 lbs (2.3 kg)

Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini PMX-120 Mischpults. Dieses moderne Mischpult enthält die neuesten Funktionen mit dreijähriger Garantie, ausschließlich crossfader und Kanalschieber. Vor Anwendung dieses Mischpults bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.

Funktionen

- 2 Stereokanäle
- 2 konvertierbare Eingänge für Phonoleitungen/Leitung, Eingänge für 1 Phonoleitungen, Eingänge für 1 Leitungen, Eingang für 1 Mikrofon
- Buchse für DJ Mikrofon (1/4")
- Tonstärken für jeden Kanal
- Ausgänge für Master mit regler
- Cue

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Anwendung dieses Geräts bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.
2. Das Gerät nicht öffnen, um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden. Es enthält KEINE VOM ANWENDER ERSETZBAREN TEILE. Die Wartung darf nur von befähigten Wartungstechnikern durchgeführt werden.
3. Das Gerät von direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle wie Heizkörper oder Ofen aussetzen.
4. Dieses Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gesäubert werden. Keine Lösungs- oder Reinigungsmittel benutzen.
5. Bei Umzügen sollte das Gerät in seinem ursprünglichen Versandkarton und Verpackungsmaterial verpackt werden. Dadurch verhindert man, daß das Gerät während des Transportes beschädigt wird.
6. DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.
7. AN DEN REGLERN ODER SCHALTERN KEIN SPRAY-REINIGUNGSMITTEL ODER SCHMIERMITTEL BENUTZEN.

Anschlüsse

1. Darauf achten, daß der Spannungsschalter **POWER (2)** in Off-Position geschaltet ist. Dieses Gerät wird mit einem 15-V-Wechselstromadapter geliefert. Den Adapterstecker in die **LEISTUNGSBUCHSE - POWER JACK (1)** an der Rückwand stecken. Dann den Adapter an der vorschriftsmäigen Stromquelle anschließen.
2. Beim Mischpult PMX-120 sind 2 Sätze von Ausgangsanschlüssen vorgesehen. Die Anschlüsse **OUTPUT AMP (3)** (Verkstärkerausgang) dienen zum Anschließen des Hauptverstärkers. Die Anschlüsse **OUTPUT REC (4)** (Aufzeichnungsausgang) können dazu verwendet werden, das Mischpult an den Aufzeichnungseingang des Rekorders anzuschließen, um die Mischung aufzuzeichnen.
3. Der Eingang **DJ MIC (17)** (an der Vorderseite) nimmt Anschlüsse mit Durchmesser von 0,38 mm (1/4"), und balancierte und unbalancierte Mikrofone auf.
4. An der Rückwand sind jeweils 2 Stereoeingänge **PHONO/LINE (6, 10)**, 1 Stereoeingänge für **PHONO (11)** und 1 **LEITUNG - LINE (5)** angebracht. Die Schalter **PHONO/LINE SWITCHES (7, 9)** ermöglichen Ihnen, die Eingänge **(6, 10)** an Phono oder Line anzuschließen. Die Phono-Eingänge werden nur Plattenspieler mit einem magnetischem Tonabnehmer aufnehmen. Eine Erdungsschraube **GROUND SCREW (8)**

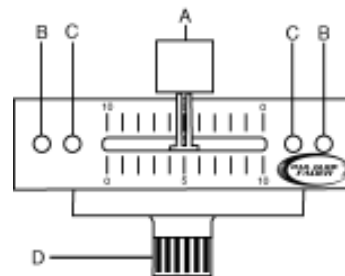
zur Erdung des Plattenspielers ist an der Rückwand angebracht. Die Stereo-Leitungseingängen nehmen Geräte wie CD- oder Kassettenspieler auf.



5. Kopfhörer können an der an der Vorderwand montierten Kopfhörer-Buchse **HEADPHONE (33)** eingesteckt werden.

Bedienung

1. **STROM EIN:** Nachdem Sie das Gerät am Mischpult angeschlossen haben, drücken Sie auf die Taste **POWER (2)**.
2. **KANAL 1:** Der Tonstärkenregler **GAIN (18)** erlaubt Ihnen, die Tonstärke des Kanals individuell zu regulieren. Schalter # **(19)** ermöglicht, den Eingang von **PHONO 1 (11)** oder **PHONO 2/LINE 1 (10)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (20)** regelt den Eingangstonsignal dieses Kanals.
3. **KANAL 2:** Der Tonstärkenregler **GAIN (27)** erlaubt Ihnen, die Tonstärke des Kanals individuell zu regulieren. Schalter # **(28)** ermöglicht, den Eingang von **PHONO 3/LINE 2 (6)** oder **LINE 3 (5)** auszuwählen. **CHANNEL SLIDE (29)** regelt den Eingangstonsignal dieses Kanals.
4. **ÜBERBLENDER:** Der Überblender **CROSSFADER (26)** ermöglicht das Mischen von Tonquellen. Links des **CROSSFADER (26)** ist **KANAL 1** und die rechte ist **KANAL 2**. Der **CROSSFADER (26)** Ihres Geräts kann entfernt werden und läßt sich bei Bedarf leicht ersetzen. Überblender sind in drei Größen verfügbar. Teile-Nr. RF-45 (die mit dem Überblender Ihres Geräts identisch ist) hat eine Seitenverschiebbarkeit von 45 mm. Gleichfalls ist Teile-Nr. 30 mit einer Verschiebbarkeit von 30 mm verfügbar. Ebenfalls ist Teile-Nr. PSF-45 mit einer Spezialkrümmung für Raspelmischen verfügbar. Sie können einen dieser Überblender bei Ihrem Gemini-Händler beziehen und diese Anweisungen befolgen.

1. Die äußeren **SCHRAUBEN DER ÜBERBLENDERPLATTE (B)** losschrauben. Nicht die **INNENSCHRAUBEN (C)** losschrauben.
2. Den Überblender vorsichtig anheben und das **KABEL (D)** herausziehen.
3. Den neuen Überblender in das Kabel hineinfügen und wieder in das Mischpult setzen.
4. Den neuen Überblender mit den Schrauben am Mischpult befestigen.



Die **CROSSFADER CURVE-TASTE (21)** ermöglicht die jeweilige Art der Kurve des Überblenders einzustellen. Drücken Sie auf die Crossfader Curve-Taste  um die Kurve steil und scharf zu machen (ideal für Rasselgerausch). Lösen Sie die Crossfader Curve-Taste aus  um die Kurve sanft und stufenweise zu machen. Die **CROSSFADER REVERSE TASTE (25)** ermöglicht den Rückwärtsgang des Crossfadens. Kanal 2 wird nun kontrolliert durch die linke Seite des Crossfadens und Kanal 1 durch die rechte Seite.

HINWEIS: Bei Aktivierung (Drücken) der CROSSFADER REVERSE TASTE (25), geht nur der Crossfader rückwärts. Die Kanalschieber und Gain gehen nicht rückwärts.

5. **PUNCH IN:** Die Taste **PUNCH IN (16, 32)** ermöglicht Ihnen, ein Signal eines Kanals dem Tongemisch hinzuzufügen, wenn der Überblender auf den gegenüberliegenden Kanal eingestellt ist.

6. AUSGANGSREGELUNG. Der Pegel des **MASTER OUTPUT (3)** (Verstärkerausgang) wird mittels der Steuervorrichtung **MASTER (31)** gesteuert. Die Steuervorrichtung **BALANCE (30)** (Ausgleich) erlaubt einen Ausgleich des Verstärkerausgangssignals zwischen dem linken und dem rechten Lautsprecher.

Zu beachten: Der Aufzeichnungsausgang RECORD OUT (4) ist nicht mit Pegelsteuerung ausgerüstet. Der Pegel wird mittels Kanalschiebern und der Verstärkungsfaktorsteuerung des ausgewählten Kanals eingestellt. Die Tonqualität wird mittels der Steuervorrichtungen Tiefton, Mitte und Hochton desselben Kanals eingestellt.

7. TALKOVER: Durch die Talkover-Funktion wird das abgespielte Programm gedämpft, um eine Ansage über das Mikrofon hören zu können. Der Schalter **MIC/TALKOVER (12)** hat drei Einstellungen. Wenn der Schalter **MIC/TALKOVER (12)** in der unteren Position steht, sind MIC und Talkover beide ausgeschaltet. Steht der Schalter **MIC/TALKOVER (12)** in der mittleren Position, ist MIC eingeschaltet. Der **MIC-Anzeiger (13)** ist erleuchtet, jedoch ist Talkover ausgeschaltet. Wenn der Schalter **MIC/TALKOVER (12)** in der oberen Position steht, sind MIC und Talkover eingeschaltet, und Lautstärken aller Tonquellen, außer des MIC-Eingangs, werden um 16 dB reduziert. **MIC LEVEL (14)** reguliert die Tonstärke von MIC.
8. CUE: Indem Sie die Kopfhörer an der **KOPFHÖRER-Buchse (33)** anschließen, können Sie KANAL 1 oder KANAL 2 überwachen. Den **CUE (24) SCHALTER** nach links schieben, um KANAL 1 zu überwachen. Den **CUE (24) SCHALTER** nach rechts schieben, um KANAL 2 zu überwachen. Mit Hilfe des **CUE-PEGEL-Reglers (15)** kann die Kopfhörerlautstärke eingestellt werden, ohne dabei die allgemeine Tonmischung zu beeinträchtigen.
9. ANZEIGE: Das Zweifunktionsanzeige **DISPLAY (22)** zeigt entweder die linken und rechten Pegel des **MASTER OUTPUT (3, 4)** von KANAL 1 und KANAL 2. Sie können die gewünschte Option auswählen, indem Sie **DISPLAY (23)** drücken.

HINWEIS: Wenn DISPLAY (22) der Anzeigemodus von KANAL 1/KANAL 2 ist, können Sie, indem Sie die individuellen Kanalstärkenregelungen justieren, das Signal erhöhen oder mindern, um es dem Signal des anderen Kanals anzupassen. Der Kanalschieber und der Überblender haben keinen Einfluß auf die Anzeige.

Spezifikationen

EINGÄNGE:

DJ-Mikrofon.....1.5 mV 600 Ohm
Phono.....3 mV, 47 kOhm
Leitung.....150 mV, 27 kOhm

AUSGÄNGE:

Amp.....0 dB 1 V 400 Ohm
max.....20 V Spitze-Spitze

ALLGEMEINES:

Tonstärkenregler (Kanäle 1 - 2).....0 bis -20 dB
Frequenzgang.....20 Hz - 200 KHz +/- 2 dB
Klirrfaktor.....0,02%
Störabstand.....besser als 80 dB
Talkover-Dämpfung.....-16 dB
Kopfhörerimpedanz.....16 Ohm
Stromversorgung.....115V/15V AC 7.5W
230V/15V AC 7.5W
Abmessungen.....254 x 260 x 84 mm
Gewicht.....2.3 kg

Introducción

Felicitaciones por su compra del mezclador PMX-120 de Gemini. Este mezclador de la más avanzada tecnología está dotado de características ultramodernas y está respaldado por una garantía de tres años, salvo el crossfader y los mandos corredizos de canal. Antes de usarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

Características

- 2 canales estereofónicos
- 2 entradas fono/línea convertibles, 1 entrada de fono, 1 entrada de línea, y 1 entrada para micrófono
- Jack para micrófono DJ tipo 1/4 de pulgada
- Mandos de ganancia en cada canal
- Salidas para maestras con la llave corrediza maestra
- Sección de referencia

Precauciones

1. Deberán leerse todas las instrucciones de operación antes de usar el equipo.
2. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, no abra esta unidad. No contiene PIEZAS REEMPLAZABLES POR EL USUARIO. Por favor, refiera el servicio a un técnico de servicio calificado.
3. No exponga la unidad a la luz solar directa ni a una fuente de calor, por ejemplo, un radiador o estufa.
4. Esta unidad sólo deberá limpiarse con un paño húmedo. Evite el uso de disolventes u otros detergentes de limpieza.
5. Para mover este equipo, colóquelo en la caja y empaque original, a fin de reducir el riesgo de daños durante el transporte.
6. NO DEJE ESTA UNIDAD EXPUESTA A LLUVIA O HUMEDAD.
7. NO USE LIMPIADORES DE ROCÍO O LUBRICANTES EN CUALESQUIER CONTROLES O INTERRUPTORES.

Conexiones

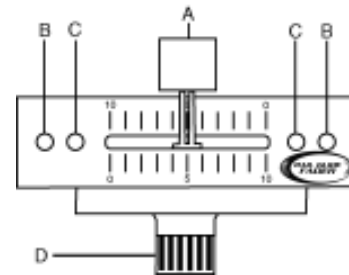
1. Cerciórese de que el interruptor de **ENERGÍA - POWER (2)** esté en la posición off (apagada). Esta unidad se suministra con un adaptador CA de 15 voltios. Enchufe la clavija macho del adaptador en el **JACK DE ENERGÍA - POWER JACK (1)** del panel trasero. Luego enchufe el adaptador en una fuente de energía apropiada.
3. El aparato PMX-120 incorpora 2 juegos de receptáculos de salida. Los receptáculos de salida a amplificador **OUTPUT AMP (3)** se emplean para conectar al amplificador principal. Los receptáculos de salida a grabadora **OUTPUT REC (4)** pueden emplearse para conectar el mezclador a la entrada de grabación del grabador, lo que permite grabar la mezcla.
3. La entrada **DJ MIC (17)** (que se encuentra en el panel delantero) acepta conector de 1/4 de pulgada y micrófonos equilibrados y no equilibrados.
4. En el panel trasero hay 2 entradas estereofónicas **FONÓGRAFO/LÍNEA - PHONO/LINE (6, 10)**, 1 entrada estereofónica de **FONÓGRAFO - PHONO (11)** y 1 entrada estereofónica de **LÍNEA - LINE (5)**. Los conmutadores **PHONO/LINE SWITCHES (7, 9)** le permiten arreglar las entradas (6, 10) a Phono o Line (fonográfico o línea). Las entradas fonográficas solamente aceptarán giradiscos con cartucha magnética. Un **GROUND SCREW (8)** para poner el giradiscos a tierra se encuentra en el panel trasero. Las entradas de línea estereofónicas aceptarán cualquier entrada de nivel de línea tal como tocadisco de discos compactos o casetera, etc.

5. Los audífonos se enchufan en el jack de **HEADPHONE (33)** (audífonos) montado en el panel delantero.

Funcionamiento

1. **ENCENDIDO:** Una vez que haya efectuado todas las conexiones de los equipos a su mezclador, oprima el **INTERRUPTOR DE ENERGÍA - POWER (2)**.
2. **CANAL 1:** El mando **GAIN (18)** (GANANCIA) le permite ajustar individualmente la ganancia del canal. El interruptor # **(19)** le permite seleccionar la entrada **PHONO 1 (11)** o **PHONO 2/LINE 1 (10)**. El **CHANNEL SLIDE (20)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de entrada de este canal.
3. **CANAL 2:** El mando **GAIN (27)** (GANANCIA) le permite ajustar individualmente la ganancia del canal. El interruptor # **(28)** le permite seleccionar la entrada **PHONO 3/LINE 2 (6)** o **LINE 3 (5)**. El **CHANNEL SLIDE (29)** (cursor corredizo de canal) controla el volumen de entrada de este canal.
4. **SECCIÓN DE ATENUADOR DE TRANSFERENCIA:** El **ATENUADOR DE TRANSFERENCIA - CROSSFADER (26)** le permite mezclar una fuente en otra. El lado izquierdo del **CROSSFADER (26)** corresponde al CANAL 1 y el lado derecho corresponde al CANAL 2. El **CROSSFADER (26)** de su aparato es removible y, en caso de necesidad, su reemplazo es fácil. Se ofrecen unidades de atenuador de transferencia de tres tamaños. La Pieza N° RF-45 (idéntico al atenuador de transferencia suministrado con su unidad) tiene un recorrido de 45mm de un lado a otro. También se ofrece la pieza n° RF-30, que tiene un recorrido de 30mm. También se ofrece la pieza PSF-45 con curva especial diseñada para la mezcla del efecto de frotamiento. Simplemente compre cualquiera de estas unidades de atenuador de transferencia de su distribuidor Gemini y siga las instrucciones siguientes:

1. Destornille los **TORNILLOS EXTERIORES** de la **PLACA DEL ATENUADOR (B)**. No toque **LOS TORNILLOS INTERNOS (C)**.
2. Levante cuidadosamente el atenuador y desenchufe el **CABLE (D)**.
3. Conecte el nuevo atenuador al cable y póngalo de nuevo dentro del mezclador.
4. Atornille el atenuador en el mezclador.



El **PULSADOR CROSSFADER CURVE (21)** le permite ajustar la curva del crossfader. Oprima el pulsador crossfader curve para producir una curva fuerte y cortante (perfecto para realizar el "scratching"). Suelte el pulsador crossfader curve para producir una curva progresiva y suave. El **PULSADOR CROSSFADER REVERSE (25)** le permite invertir la marcha del crossfader; así el **CANAL 2** será mandado por el lado izquierdo y el **CANAL 1** por el lado derecho.

NOTA: Cuando se activa (oprimir) el PULSADOR CROSSFADER REVERSE (25), solamente se produce la inversión de marcha para el crossfader. No se produce en los cursores corredizos de canales y el Gain.

5. **PUNCH IN:** El botón **PUNCH IN (16, 32)** le permite añadir la señal de un canal a la mezcla cuando el atenuador de transferencia está arreglado para el canal opuesto.

6. SECCIÓN DE CONTROL DE LA SALIDA: El nivel de la salida del amplificador **MASTER OUTPUT (3)** se controla con la llave corrediza maestra **MASTER (31)**. El control de balance **BALANCE (30)** permite balancear la señal de salida (MASTER OUTPUT) entre los parlantes izquierdo y derecho.

NOTA: La salida RECORD OUT (4) no tiene control de volumen. El nivel lo determinan las llaves corredizas de canal y el control de ganancia del canal seleccionado. Las características tonales son determinadas por los controles de tonos bajos, medios y altos del mismo canal.

7. SECCIÓN TALKOVER: El propósito de la sección talkover es de permitir al programa de ponerse sordina para que se pueda oír el mensaje del micrófono por encima de la música. El interruptor **MIC/TALKOVER (12)** tiene tres arreglos. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (12)** ocupa la posición inferior, el MIC y la función talkover están ambos apagados. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (12)** ocupa la posición central, el MIC está activado, el **INDICADOR MIC (13)** se prenderá pero la función talkover está apagada. Cuando el interruptor **MIC/TALKOVER (12)** ocupa la posición superior, el MIC y la función talkover estarán prendidos y el volumen de todas las fuentes salvo las entradas Mic serán reducidas por 16 dB. El **MIC LEVEL (14)** controla el volumen del micrófono.
8. SECCIÓN CUE (DE REFERENCIA): Al conectar audífonos al jack de **HEADPHONE (33)**, se puede monitorear el canal 1 o el canal 2. Mueva el **CUE SWITCH (24)** a la izquierda para monitorear el CANAL 1. Mueva el **CUE SWITCH (24)** a la derecha para monitorear el CANAL 2. Utilice el mando del **CUE LEVEL (15)** para ajustar el volumen del audífono sin afectar la mezcla global.
9. DISPLAY: La doble función **DISPLAY (22)** (visualización) indica sea los volúmenes izquierdo y derecho de **MASTER OUTPUT (3, 4)** sea los volúmenes del CANAL 1 y del CANAL 2. Puede elegir la opción que quiera al oprimir el botón **DISPLAY (23)**.

NOTA: Con el DISPLAY (22) en la modalidad de visualización del CANAL 1/CANAL 2, al ajustar los mandos individuales de ganancia del canal, se puede aumentar o rebajar la señal para hacerla coincidir con la señal del otro canal. Los cursores corredizos de los canales y el atenuador de transferencia no tienen efecto en las lecturas.

Especificaciones técnicas

ENTRADAS:

Micrófono DJ.....1.5 mV 600 Ohm
Fonógrafo.....3 mV 47 Kohmios
Línea.....150 mV 27 Kohmios

SALIDAS:

Amplificador.....0 dB 1 V 400 ohmios
Máx.....20 V pico-pico

GENERALES:

Ganancia (canales 1 - 2).....de 0 a -20 dB
Respuesta de frecuencia.....20 Hz - 20 kHz +/- 2 dB
Distorsión.....0,02%
Relación señal/ruido.....superior a 80 dB
Atenuación talkover.....-16 dB
Impedancia del audífono.....16 ohmios
Fuente de energía.....115V/15V AC 7.5 W
230V/15V AC 7.5 W
Dimensiones.....254 x 260 x 84 mm
Peso.....2.3 kg

Introduction

Nos félicitations à l'occasion de votre achat du mélangeur PMX-120 de Gemini. Ce mélangeur très moderne inclut les caractéristiques technologiques les plus récentes et il est accompagné d'une garantie de trois ans, à l'exclusion du crossfader et des curseurs de canal. Avant de vous en servir, lisez attentivement toutes les instructions ci-après.

Caractéristiques

- 2 canaux stéréo
- 2 entrées phono/ligne convertibles, 1 entrée phono, 1 entrée ligne et 1 entrée micro
- Jack for micro d'animateur à raccord 1/4 de pouce
- Commandes des gain pour chaque canal
- Sorties principales et la commande master
- Cue

Avertissements

1. On devrait lire toutes les consignes d'exploitation avant d'utiliser ce matériel.
2. Afin de réduire le risque de choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil. Il n'y a pas de PIÈCES REMPLAÇABLES À L'INTÉRIEUR. Veuillez soumettre l'entretien/la réparation à un technicien qualifié.
3. Ne pas exposer cet appareil aux rayons du soleil direct ou à une source de chaleur telle qu'un radiateur ou un poêle.
4. Cet appareil devrait être nettoyé seulement avec un chiffon humide. Évitez les solvants et autres détergents de nettoyage.
5. Quand on déplace ce matériel, il devrait être mis dans son carton et son emballage d'origine. Ceci réduira le risque de dégâts pendant le transport.
6. NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.
7. N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT DE NETTOYAGE AVEC VAPORISATEUR OU LUBRIFIANT SUR AUCUN DES BOUTONS OU DES INTERRUPTEURS.

Connexions

1. Le commutateur **POWER (2)** (puissance) doit occuper la position OFF (hors tension). Cet appareil est doté d'un adaptateur de 15 Vca. Raccordez la broche mâle de l'adaptateur à la prise - **POWER JACK (1)** sur le panneau arrière. Puis, raccordez l'adaptateur à une source électrique appropriée.
2. Le PMX-120 est fourni avec 2 jeux de jacks de sortie. Les jacks de **l'AMPLI DE SORTIE - OUTPUT AMP (3)** sont utilisés pour relier à votre amplificateur principal. Les jacks de **SORTIE 'ENREGISTREMENT - OUTPUT REC (4)** peuvent être utilisés pour relier le mélangeur à l'entrée d'enregistrement de votre enregistreur ce qui vous permettra d'enregistrer votre mélange.
3. L'entrée **DJ MIC (17)** (retrouvée sur le panneau avant) accepte un connecteur de 1/4 de pouce et des microphones équilibrés et non équilibrés.
4. Sur le panneau arrière, il y a 2 entrées stéréo **PHONO/LINE (6, 10)**, 1 entrée **PHONO (11)** stéréo et 1 entrée **LINE (5)** stéréo. Les **PHONO/LINE SWITCHES (7, 9)** (commutateurs phono/ligne) vous permettent de régler les entrées (6, 10) sur Phono ou Ligne. Les entrées phono n'acceptent que des tables tournantes avec cartouche magnétique. Une **GROUND SCREW (8)** (vis de terre) pour la mise à la masse des tables tournantes est située sur le panneau arrière. Les entrées de

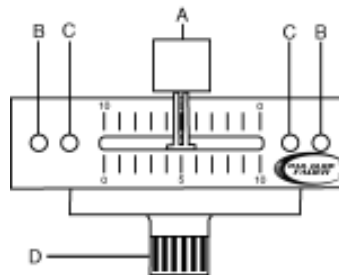
ligne stéréo acceptent n'importe quelle entrée de ligne telle que CD player, cassette player, etc.



5. Les écouteurs peuvent être branchés au jack **HEADPHONE (33)** que l'on retrouve sur le panneau avant.

Fonctionnement

1. **POWER ON (MISE SOUS TENSION)**: Dès que tous les branchements sont effectués à votre mélangeur, appuyez sur le **POWER (2)** (touche de mise sous tension).
2. **CANAL 1**: La commande **GAIN (18)** vous permet d'ajuster individuellement le gain du canal. Le commutateur # **(19)** vous permet de choisir l'entrée **PHONO 1 (11)** ou **PHONO 2/LINE 1 (10)**. Le **CHANNEL SLIDE (20)** (curseur de canal) commande le volume d'entrée de ce canal.
3. **CANAL 2**: La commande **GAIN (27)** vous permet d'ajuster individuellement le gain du canal. Le commutateur # **(28)** vous permet de choisir l'entrée **PHONO 3/LINE 2 (6)** ou **LINE 3 (5)**. Le **CHANNEL SLIDE (29)** (curseur de canal) commande le volume d'entrée de ce canal.
4. **SECTION CROSSFADER**: Le **CROSSFADER (26)** (l'atténuateur croisé) permet le mélange d'une source avec une autre. Le côté gauche du **CROSSFADER (26)** est le CANAL 1 et le côté droit est le CANAL 2. Le **CROSSFADER (26)** de votre appareil est amovible et s'il le faut, il est facilement remplacé. Des appareils crossfader sont disponibles en trois genres. La pièce no RF-45 (identique à celui fourni avec le mélangeur) a une course de 45 mm d'un côté à l'autre. La pièce no. RF-30 est disponible avec une course de 30 mm. Puis, il y a la pièce no. PSF-45 avec courbe spéciale conçue pour le mélange de l'effet de "frottement". Il suffit d'acquiescer un de ces genres auprès de votre concessionnaire Gemini et de suivre les instructions suivantes:

1. Dévissez les VIS externes DE LA PLAQUE DE L'ATTÉNUATEUR (B). Ne touchez pas aux VISSÉS INTERNES (C).
2. Soulevez soigneusement l'atténuateur et débranchez le CÂBLE (D).
3. Branchez le nouvel atténuateur au câble et replacez-le dans le mélangeur.
4. Vissez l'atténuateur au mélangeur.



Le **BOUTON POUSSOIR CROSSFADER CURVE (21)** vous permet d'ajuster la courbe du crossfader. Appuyez sur le bouton poussoir crossfader curve  pour produire une courbe raide et coupante (parfaite pour le "scratching"). La libération du bouton poussoir crossfader curve  produira une courbe progressive et modérée. Le **BOUTON POUSSOIR CROSSFADER REVERSE (25)** vous permet de renverser la marche du Crossfader; ainsi, le canal 2 sera commandé par le côté gauche tandis que le canal 1 sera commandé par le côté droit.

REMARQUE: Lorsque le bouton poussoir CROSSFADER REVERSE (25) est activé (pressé), la marche du crossfader uniquement sera renversée. Les curseurs coulissants des canaux et le Gain ne sont pas renversés.

5. **FONCTION PUNCH IN**: La touche **PUNCH IN (16, 32)** vous permet d'ajouter un signal de canal au mélange lorsque l'atténuateur croisé est réglé sur le canal opposé.

6. SECTION OUTPUT CONTROL: Le niveau de **MASTER OUTPUT (3)** est commandé par la commande **MASTER (31)**. La commande **BALANCE (30)** permettra au signal MASTER OUTPUT d'être équilibré entre les haut-parleurs de gauche et de droite.

NOTE: Le RECORD OUT (4) (ENREGISTREMENT SORTIE) n'a pas de commande de niveau. Le niveau est réglé par les glissières de canal et la commande de gain du canal choisi. Les qualités des sons sont déterminées par les commandes de basse, de médiane et d'aigu de ce même canal.

7. SECTION "TALKOVER": Le propos de cette section est de permettre au programme en marche d'être assourdi de sorte que le message transmis par le micro puisse être entendu par-dessus la musique. Le **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** comporte trois réglages. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** occupe la position de fond, le MIC et la fonction talkover sont au repos. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** occupe la position centrale, le MIC est sous tension, le **MIC INDICATOR (13)** s'allumera mais la fonction talkover est au repos. Lorsque le **MIC/TALKOVER SWITCH (12)** occupe la position supérieure, le MIC et la fonction talkover seront activés et le volume de toutes les sources, sauf les entrées mic, sera réduit de 16 dB. Le **MIC LEVEL (14)** commande le volume du microphone.
8. SECTION "CUE": En branchant des écouteurs au jack de **HEADPHONE (33)**, vous pouvez suivre le canal 1 ou le canal 2. Déplacez le **CUE SWITCH (24)** à gauche pour suivre le CANAL 1. Déplacez le **CUE SWITCH (24)** à droite pour suivre le CANAL 2. Servez-vous de la commande **CUE LEVEL (15)** pour ajuster le volume des écouteurs sans affecter le mélange global.
9. DISPLAY: La double fonction **DISPLAY (22)** (affichage) indique soit les volumes de gauche et de droite du **MASTER OUTPUT** soit les volumes des canaux I et II. Vous pouvez choisir l'option de votre choix en appuyant sur la touche **DISPLAY (23)**.

NOTA: Lorsque DISPLAY (22) occupe la modalité d'affichage du CANAL 1/CANAL 2, en ajustant les commandes de gain du canal individuel, vous pouvez accroître ou décroître le signal pour coïncider avec celui de l'autre canal. Les curseurs de canal et l'atténuateur croisé n'ont aucun effet sur les lectures affichées.

Caractéristiques techniques

ENTRÉES:

DJ Mic.....1.5 mV 600 Ohm
Phono.....3 mV 47 Kohm
Ligne.....150 mV 27 Kohm

SORTIES:

Amplificateur.....0 dB 1V 400 ohm
maxi.....20V crête-crête

GÉNÉRALITÉS:

Gain (canaux 1 - 2).....de 0 à - 20 dB
Réponse de fréquence.....20 Hz - 20 KHz+/- 2 dB
Distorsion.....0,02%
Rapport signal/bruit.....supérieur à 80 dB
Atténuation talkover.....-16 dB
Impédance écouteur.....16 ohm
Source d'énergie.....115V/15V AC 7.5W
230V/15V AC 7.5W
Dimensions.....254 x 260 x 84 mm
Poids.....2.3 kg

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo miscelatore PMX-120 Gemini. Questo miscelatore d'avanguardia ha incorporato i componenti più recenti e offre una garanzia di tre anni, escluso il crossfader ed i cursori canale. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni.

Caratteristiche

- 2 canali stereo
- 2 ingressi Phono/Linea convertibile, 1 per phono, 1 per linee ed 1 per Mic
- Jack per microfono DJ per connettore 1/4"
- Regolatore di amplificazione per ciascun canale
- Uscite master con la levetta
- Sezione preascolto

Precauzioni

1. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio.
2. Per evitare scosse elettriche non aprire l'apparecchio. **INTERNAMENTE NON CI SONO COMPONENTI SOSTITUIBILI DALL'UTENTE.** Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
3. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o metterlo vicino a fonti di calore come caloriferi o stufe.
4. Pulire questo apparecchio solo con un panno inumidito. Evitare di usare solventi o altri detergenti.
5. Per trasportare questo apparecchio si consiglia di rimetterlo nella scatola e usare l'imballaggio originale. Questo eviterà di danneggiarlo durante il trasporto.
6. **EVITARE DI ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.**
7. **NON USARE DETERGENTI SPRAY O LUBRIFICANTI SU QUALSIASI CONTROLLO O INTERRUOTTORE.**

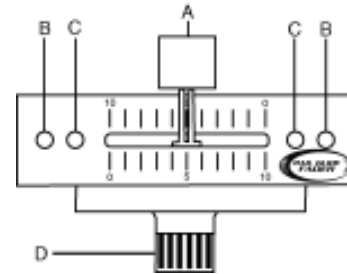
Collegamenti

1. Assicurarsi che il **POWER (2)** sia su off. Questo apparecchio viene fornito con un adattatore di 15 volt CA. Inserire la spina maschio dell'adattatore nel **POWER JACK (1)** posto sul pannello posteriore. Inserire poi l'adattatore nell'appropriata presa di corrente.
2. Il PMX-120 è fornito di 2 tipi di jacks di uscita. I jacks **OUTPUT AMP (3)** servono per collegare il vostro amplificatore principale. I jacks **OUTPUT REC (4)** possono essere usati per collegare il mixer all'attacco di registrazione d'entrata del vostro registratore, permettendovi di coordinare il vostro mix.
3. L'ingresso **DJ MIC (17)** (posto sul pannello anteriore) accetta un connettore da 1/4" e microfoni bilanciati e non bilanciati.
4. Sul pannello posteriore ci sono 2 ingressi **PHONO/LINE (6, 10)**, 1 ingresso stereo **PHONO (11)** e 1 ingresso **LINEE STEREO - LINE (5)**. Gli interruttori **PHONO/LINE SWITCHES (7, 9)** permettono di impostare gli ingressi (6, 10) su Phono o Line. Gli ingressi phono accetteranno solamente i giradischi con la cartuccia magnetica. Sul pannello posteriore si trova una vite di **MESSA A TERRA - GROUND SCREW (8)** per la messa a terra dei giradischi. Gli ingressi della linea stereo accettano qualsiasi ingresso di livello di linea come ad esempio un lettore di CD, registratori a cassette ecc.
5. Le cuffie possono essere inserite nel jack **HEADPHONE (33)** che si trova sul pannello anteriore.

Funzionamento

1. **ACCENSIONE:** Dopo che sono stati eseguiti tutti i collegamenti degli apparecchi con il miscelatore, premere **POWER (2)**.
2. **CANALE 1:** Il comando **GAIN (18)** permette di regolare individualmente il gain (guadagno) del canale. L'interruttore # **(19)** permette di selezionare gli ingressi **PHONO 1 (11)** o **PHONO 2/LINE 1 (10)**. Il **CURSORE CANALE - CHANNEL SLIDE (20)** controlla il livello d'uscita di questo canale.
3. **CANALE 2:** Il comando **GAIN (27)** permette di regolare individualmente il gain (guadagno) del canale. L'interruttore # **(28)** permette di selezionare gli ingressi **PHONO 3/LINE 2 (6)** o **LINE 3 (5)**. Il **CURSORE CANALE - CHANNEL SLIDE (29)** controlla il livello d'uscita di questo canale.
4. **SEZIONE CROSSFADER (Dissolvenza incrociata):** Il **CROSSFADER (26)** permette di miscelare una sorgente con un'altra. La parte sinistra del **CROSSFADER (26)** corrisponde al **CANALE 1** e quella destra corrisponde al **CANALE 2**. Il **CROSSFADER (26)** di questo miscelatore è rimovibile e se necessario può essere facilmente sostituito. Il crossfader è disponibile in tre formati. Il componente # RF-45 (che è identico al crossfader fornito con questo miscelatore) ha un percorso di 45mm da lato a lato. E' anche disponibile il componente RF-30 con un percorso di 30 mm e il componente PSF-45 con una curva speciale studiata per la miscelazione scratch. Acquistare uno di questi crossfader dal rivenditore Gemini e seguire queste istruzioni:

1. Svitare le VITI esterne della **PIASTRA DEL FADER (B)**. Non toccare le VITI INTERNE (C).
2. Sollevare con cura il fader e staccare il **CAVO (D)**.
3. Inserire il nuovo fader nel cavo e rimetterlo nel miscelatore.
4. Avvitare il fader nel miscelatore.



Il **PULSANTE CROSSFADER CURVE (21)** permette di regolare la curva del crossfader. Premendo il pulsante crossfader curve produce una curva erta e tagliente (perfetto per il "scratching"). Rilasciando il pulsante crossfader curve produce una curva progressiva e moderata. Con il **PULSANTE CROSSFADER REVERSE (25)** è possibile rovesciare la marcia del crossfader cossichè il canale 2 sarà controllato per il lato sinistro del crossfader ed il canale 1 per il lato destro.

NOTA: Quando il PULSANTE CROSSFADER REVERSE (25) si attiva (col dito sul pulsante), solo il crossfader funziona in senso inverso. La marcia in senso inverso non si fa per i cursori canale ed il Gain.

5. **FUNZIONE PUNCH IN:** Il pulsante **PUNCH IN (16, 32)** permette di aggiungere un segnale al canale del miscelatore quando il crossfader è impostato sul canale opposto.
6. **SEZIONE CONTROLLO OUTPUT:** Il livello del **MASTER OUTPUT (3)** è controllato con la levetta scorrevole **MASTER (31)**. Il controllo **BALANCE (30)** vi permetterà di bilanciare il segnale MASTER OUTPUT fra le casse acustiche sinistra e destra.

NOTA BENE: Il RECORD OUT (4) non ha un controllo per il livello. Il livello è fissato con le levette scorrevoli dei canali e il controllo GAIN del canale scelto. Le qualità tonali sono fissate con i controlli LOW, MID e HIGH dello stesso canale.

7. SEZIONE TALKOVER: Questa funzione permette di attenuare la riproduzione del programma in modo che si possa sentire il microfono sopra la musica. L'interruttore **MIC/TALKOVER (12)** ha tre impostazioni. Quando l'interruttore **MIC/TALKOVER (12)** è impostato sulla posizione inferiore, il MIC e il talkover sono entrambi spenti. Quando l'interruttore **MIC/TALKOVER (12)** è impostato sulla posizione centrale il MIC è acceso. L'**INDICATORE MIC (13)** si illuminerà, ma il talkover è spento. Quando l'interruttore **MIC/TALKOVER (12)** è impostato sulla posizione superiore, il MIC e il talkover saranno accessi e il volume delle sorgenti ad eccezione degli ingressi Mic verranno abbassati a 16 dB. Il **MIC LEVEL (14)** controlla il livello del microfono.
8. Sezione CUE: Collegando un set di cuffie al jack **HEADPHONE (33)**, è possibile controllare sia il canale 1 sia il canale 2. Far scorrere il **CUE SWITCH (24)** sulla sinistra per controllare il CANALE 1. Far scorrere il **CUE SWITCH (24)** sulla destra per controllare il CANALE 2. Usare il controllo **CUE LEVEL (15)** per regolare il volume della cuffia senza influenzare la miscelazione globale.
9. DISPLAY: La funzione modo doppio del **DISPLAY (22)** indica i livelli di sinistra e di destra del **MASTER OUTPUT (3, 4)** o i livelli del CANALE 1 e del CANALE 2. E' possibile selezionare l'opzione desiderata premendo il pulsante **DISPLAY (23)**.

NOTA: Quando il DISPLAY (22) è regolato sul modo display CANALE 1/CANALE 2, impostando il regolatore di amplificazione canale è possibile aumentare o diminuire il segnale per armonizzare il segnale dell'altro canale. I cursori del canale e il crossfader non hanno nessun effetto sulla lettura del display.

Specifiche Tecniche

INGRESSI:

Ingresso microfono DJ.....1.5 mV 600 Ohm
 Phono.....3mV 47 kOhm
 Linea.....150 mV 27 kOhm

USCITA:

Amp.....0 dB 1V 400 Ohm
 Max.....20V picco a picco

GENERALE:

Regolatore di amplificazione (Canale 1 - 2).....da 0 a -20 dB
 Risposta in frequenza.....20Hz - 20KHz +/- 2 dB
 Distorsione.....0,02%
 Rapporto segnale/disturbo (S/N).....migliore di 80 dB
 Livello talkover.....-16 dB
 Impedenza cuffia.....16 Ohm
 Alimentazione.....115V/15V AC 7.5 W
 230V/15V AC 7.5 W
 Dimensioni.....254 x 260 x 84 mm
 Peso.....2.3 kg